



MINISTERIO DA EDUCAÇÃO  
FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE FEDERAL DE RONDÔNIA  
DEPARTAMENTO ACADÊMICO DE LÍNGUAS ESTRANGEIRAS - PORTO VELHO  
ATA DE REUNIÃO

Aos dezoito dias do mês de maio do ano de dois mil e vinte e um, às dez horas da manhã, on line, em tempo real, pela plataforma Google Meet <[meet.google.com/ihz-kzzb-fvz](https://meet.google.com/ihz-kzzb-fvz)> realizou-se a 4ª Reunião Ordinária do Conselho do Departamento de Línguas Estrangeiras da Fundação Universidade Federal de Rondônia, sob a Presidência da Professora Reny Gomes Maldonado. Compareceram os Conselheiros, virtualmente: os professores Hélio Rodrigues da Rocha, Luciana Pitwak Machado Silva Prates, Juliana Bevilacqua Maioli, Maria Alice Sabaini de Souza Milani, Mirella Nunes Giracca, Renata Aparecida Ianesko, Reny Gomes Maldonado, Paulo Eduardo Benites de Moraes, Patrícia Helena dos Santos Carneiro, Elton Emanuel Brito Cavalcante, Rosinete Vasconcelos Costa, Tamara Afonso dos Santos, Antonio Ferreira Neves Filho, Andrea Moraes da Costa, Gracielle Marques. **Membros afastados:** Nádia Nelziza Lovera de Florentino, Djenane Alves dos Santos, Marcelo Leal, Djenane Alves, Vera Lúcia Conceição. Representação Discente: Allan Adrian Silva Gomes (Letras-Espanhol); Ausência: Álefi Silva dos Santos (Letras Inglês). **INFORMES DA CHEFIA:-** **1.** Que os cursos de Letras-Inglês e Letras-Espanhol têm nova gestão de coordenadores, que assumem a coordenação as professoras Patrícia Helena dos Santos Carneiro, e Gracielle Marques (Portaria nº 295/2021/GR/UNIR, DE 06 DE MAIO DE 2021), eleitas para mandato de 2 (dois) anos, de 07.05.2021 a 07.05.2023. A professora Reny deseja uma excelente gestão às professoras. **2.** Que tem aumentado progressivamente as demandas e processos que chegam semanalmente ao SEI/DALE; **3.** Registrou que o DALE foi avisado sobre a suspensão das atividades dos estagiários da UNIR, a partir de 01 de maio de 2021, o motivo alegado foi a ausência de renovação do seguro pela instituição, e portanto não temos mais o apoio da estagiária Alinne Neylane Machado Pestana; **4.** Que não há condições de o DALE ficar sem um técnico em assuntos educacionais, necessita com urgência desse TAE para dar suporte às demandas dos cursos de Letras-Inglês e Letras-Espanhol; **5.** Informou que avisou os docentes sobre o ajuste de férias, conforme a sugestão do Calendário Acadêmico, que as datas sugeridas são (01 a 20/06/21 e/ou 25/10 a 15/11/21), afirmou que os professores que solicitaram via SIGAC já tiveram seus pedidos homologados. **6.** Informou sobre a participação dos docentes do DALE/UNIR no III Seminário Pesquisa e Integração do Mestrado em Letras, realizado em 26 e 27 de abril de 2021; **7.** Parabenizou as ações do Projeto *Charlas sin Fronteras*, ação do NDE de Letras-Espanhol, que culminou na publicação do ebook *Charlas sin Fronteras reflexões sobre língua, literatura e tradução*, e organizado pelas professoras Nádia Nelziza Lovera de Florentino, Patrícia Helena dos Santos Carneiro, Reny Gomes Maldonado, Rosinete Vasconcelos Costa, publicado em 28 de abril de 2021, pela EDUFRO. **8.** Que o DALE/UNIR realizou Consulta Discente no período de 15 a 18 de abril, aos discentes matriculados em seus cursos, com o objetivo de saber o interesse e necessidade da oferta de disciplinas para o semestre de 21 de junho a 18 de outubro, 2020.2, a referida consulta foi por meio do formulário google. **9.** A professora Renata Ianesko avisou que o DALE/UNIR fará uma homenagem à professora Lusíndia Carla Pinto Martins, recentemente aposentada, e a data ainda será confirmada. **INFORMES DA COORDENAÇÃO:** A professora Patrícia Carneiro informou que foi publicada a portaria (Portaria Nº 295/2021/GR/UNIR, de 06 de maio de 2021) de nomeação como coordenadora dos cursos de Letras-Espanhol e de Letras-Inglês e da sua vice-coordenadora, a Professora Gracielle Marques. Manifesta que conta que com o apoio de todos os professores na boa condução da coordenação. Em seguida, informou que participou no dia de 06 de maio de 2021, da reunião do GT Curricularização do NCH. Não obstante, a informação recebida de que o prazo final dos trabalhos era 31 de maio de 2021, marcou-se o 6 de maio como o evento final do GT. Tal aceleração foi prejudicial à reflexão do NDE sobre o que se pedia, tanto que solicitamos prorrogação de prazo. Neste contexto lembra o excesso de demanda que tem chegado ao NDE do Curso de Letras-Espanhol, exigindo um grande esforço do professorado, que não conta com o apoio de um TAE para auxiliar nas demandas técnicas como o GT Curricularização e mais recentemente a demanda do grupo das Licenciaturas no bojo do processo da curricularização. **INFORMES DOS CONSELHEIROS: 1.** A professora Andréa Moraes da Costa informou o recebimento de carta aceite referente à submissão do Simpósio Estudos da Tradução: questões de Gênero, o qual será coordenado pela

referida professora e pela professora Dr<sup>a</sup> Válmi Hatje-Faggion da Universidade de Brasília-UnB, durante a ABRALIC/2021. **2.** A professora Luciana Pitwak Machado Silva Prates informa que o Grupo de pesquisa Tralinc por meio de suas Líderes Luciana Pitwak, Mirella Giracca e Maria Alice Sabaini, convidam os professores do DALE para participarem com o envio de artigos na construção de um E-book que está sendo organizado pelo Grupo de Pesquisa Tralinc. Esta proposta está amparada no Edital lançado pela Edufro/UNIR. Outrossim, os Grupos de Pesquisa Tralinc e Getra por meio de suas Líderes convidam também para participarem do evento I JATLEN -Jornada Acadêmica de Tradução Língua e Cultura da Região Norte, que será realizado virtualmente, com o apoio da ABRAPT na transmissão via youtube, e ocorrerá nos dias 7,8,9 e 10 de junho de 2021 das 14 horas às 18 horas. **3.** A professora Juliana Maioli informou sobre sua participação no SIMPÓSIO ABRALIC 62 -MOBILIDADES CULTURAIS E FIGURAÇÕES IDENTITÁRIAS NA LITERATURA LATINO-AMERICANA. COORDENADORES: Tatiana da Silva Capaverde (Universidade Federal de Roraima), e Juliana Balivacqua Maioli (Universidade Federal de Rondônia). O período para inscrição será de 14 de maio a 14 de junho de 2021. Como de costume, o processo deve ser realizado pelo site da associação (www.abralic.org.br). Informou, ainda, que o **Prof. Dr. Luis Eduardo Fiori** (UFRN) participou como palestrante na aula de Literatura Hispanoamericana I, na ocasião o referido professor ministrou uma aula sobre o Barroco hispano-americano e a obra de Sor Juana Inés de la Cruz, a aula ocorreu no dia 7 de maio de 2021, das 14h às 17h. **4.** A professora Maria Alice Sabaini de Souza Milani informou que coordenará com a professora Clarice Zamonaro Cortez (UEM), SIMPÓSIO ABRALIC - 07 - intitulado "A poesia lírica em discussão - das cantigas medievais ao modernismo" no XVII Congresso da ABRALIC. De acordo com o cronograma do evento, os simpósios deverão acontecer ao longo do mês de setembro. **5.** O professor Hélio Rocha informou que seu projeto de pesquisa TRAFUFAGIA: PROCESSO TRADUTORIO DE NARRATIVAS DE VIAJANTES DE LINGUA INGLESA À AMERICA DO SUL foi institucionalizado na UNIR, via PROPESQ. O objetivo é a elaboração de estudos e elaborar a tradução de relatos de viagem de estrangeiros que visitaram a América do Sul e publicaram narrativas sobre essa região. **ORDEM DO DIA: 3. DEMANDA DO PROCESSO 99916751a.000003/2020-20** – A Conselheira Patrícia Helena dos Santos Carneiro apresenta aos conselheiros “para conhecimento e manifestação quanto à proposta de alteração do art. 7º da RESOLUÇÃO/CONSEA Nº 95, DE 18 DE JULHO DE 2019” (SEI documento 0645784). Interessado: NDEs de Letras-Inglês e Letras-Espanhol. Em discussão: o NDE de Espanhol já definiu a comissão para atuação no referido processo (as professoras Mirella Nunes Giracca, Juliana Bevilacqua Maioli e Luciana Pitwak Machado Silva Prates); e para representar o NDE de Letras-Inglês, sugeriu-se em reunião os nomes dos professores Renata Aparecida Ianesko, Maria Alice Sabaini de Souza Milani, e Paulo Eduardo Benites de Moraes. O prazo definido para a entrega dos trabalhos foi estabelecido para 30 de junho de 2021. Será atribuída a Ordem de Serviço para a referida comissão imbuída de análise e emissão de parecer a fim de responder a demanda do Processo SEI/UNIR Processo nº 99916751a.000003/2020-20. Em votação: Aprovado por unanimidade. **4. PROCESSO SEI/UNIR Nº 23118.004775/2021-75.** Assunto: Pedido de Progressão Funcional. Interessado: Elton Emanuel Cavalcante. Relatora Juliana Bevilacqua Maioli. Trata o presente processo de pedido de Promoção funcional de **Professor Assistente (B)-2**, para **Professor Adjunto (C)-1**, do docente **Elton Emanuel Brito Cavalcante**, referente ao interstício de 28.07.2019 a 29.07.2021. Em discussão: A conselheira Juliana Maioli apresentou o Parecer 3/2021/DALE-PVH/NCH/UNIR, e relata que atendendo plenamente aos critérios de progressão e promoção funcional estabelecidos pela Resolução 116/CONSAD/ 2013, é de parecer favorável ao pedido de promoção do docente interessado. Em votação: aprovado por unanimidade. **5. PROCESSO Nº 23118.001937/2020-32. HOMOLOGAÇÃO AVALIAÇÃO DISCENTE - 2020.1 (outubro a dezembro).** Relatora: Renata Aparecida Ianesko. A conselheira apresentou o relatório final das avaliações docentes do semestre acadêmico de 2020.1. Em discussão: a referida comissão de avaliação docente, sob a ORDEM DE SERVIÇO Nº 26/2020, elaborou e aplicou as avaliações para todas as disciplinas que foram ofertadas e que tiveram seu reinício em 13 de outubro a 31 de dezembro de 2020, também realizou o Relatório final das avaliações do semestre acadêmico de 2020.1, para arquivo neste departamento no referido processo SEI/UNIR 23118.001937/2020-32. Em votação: aprovado por unanimidade. **6. COMISSÃO DE AVALIAÇÃO DOCENTE (SEMESTRE 2020.1 - fevereiro a maio de 2021).** A professora Reny Maldonado solicitou renovação e/atualização de membros de Comissão de Avaliação pois alguns membros estão afastados. Em discussão: os conselheiros apontaram os seguintes membros para composição da comissão: Professora Dra. Patrícia Helena dos Santos Carneiro, Professor Ms. Elton Emanuel Brito Cavalcante Professor Dra. Mirella Nunes Giracca; Professora Dra. Renata Aparecida Ianesko; Professor Dr. Paulo Eduardo Benites de Moraes; Professora Dra. Maria Alice Sabaini de Souza Milani; acadêmico Allan Adrian Silva Gomes (representante discente); Professora Dra. Reny Gomes Maldonado (suplente). E o servidor Antonio Ferreira Neves Filho, SIAPE 0396419, auxiliar de

administração, para o apoio de secretaria das informações a serem registradas. Em votação: aprovado por unanimidade. **7. HOMOLOGAÇÃO AD REFERENDUM DOS PROJETOS DE EXTENSÃO:**

**1. Memórias e identidades em diálogos com literatura e história.** Interessada : Juliana Bevilacqua Maioli. Em votação: Homologado. **2. RODA DE CONVERSAS: Discurso & Tradução.** Interessado: Hélio Rocha. Em votação: Homologado. **3. V CONGRESSO INTERNACIONAL DE LITERATURA E ECOCRÍTICA - POÉTICAS DO COTIDIANO: ANIMAIS E MEIO AMBIENTE.** Interessado: Hélio Rocha. Em votação: Homologado. **8. OUTROS. 8.1 PROJETOS DE EXTENSÃO. I Jornada Acadêmica de Tradução e Ensino de Línguas.** Interessada: Mirella Giracca. Data do evento: 7, 8, 9 e 10 de junho de 2021. A conselheira ressalta que o I JATLEN está sob organização dos Grupos de Pesquisa TRALINC e GETRA. Em votação: aprovado por unanimidade. **8.2 RELATÓRIO DE PROJETO DE EXTENSÃO: Memórias e identidades em diálogos com literatura e história.** Interessada: Juliana Bevilacqua Maioli. Em votação: aprovado. **8.3 RECOMPOSIÇÃO DO NDE DE LETRAS-INGLÊS.** A área de inglês solicitou a recomposição do seu NDE de Letras-Inglês, assim designados: Profa. Dra. Renata Aparecida Ianesko (Presidente) - SIAPE: 2036920; Prof. Dra. Maria Alice Sabaini de Souza Milani (membro) - SIAPE: 1822039; Prof. Dr. Paulo Eduardo Benites de Moraes (membro) - SIAPE: 3138334; Prof. Dr. Hélio Rodrigues da Rocha (membro) - SIAPE: 2036916, Prof. Ms. Tamara Afonso dos Santos (membro) - SIAPE 1278158; Professora Dra. Patrícia Helena dos Santos Carneiro (suplente) - SIAPE 1573142. Em discussão. Em votação: aprovado. **8.4 Processo nº23118.004602/2021-57. SEI nº 0655647 –ENADE.** A professora Reny Maldonado informou que conversou com o servidor da PROGRAD/UNIR, Francisco Robson da Silva Vasconcelos, Procurador Educacional Institucional, e foi informada que as provas do ENADE ocorrerão no mês de novembro de 2021, e que os cadastros dos alunos serão realizados em agosto de 2021. Em discussão: o NDE de Letras-Espanhol deliberou pela criação de comissão a realizar o levantamento e estudo das provas dos anos anteriores do ENADE. Dado o interesse comum a ambos os cursos do DALE/UNIR, sugeriu-se designar os conselheiros e membros do NDE de Letras-Espanhol e Letras-Inglês abaixo, para comporem a Comissão de acompanhamento e estudo, atendendo a demanda do Processo SEI/UNIR nº23118.004602/2021-57, SEI nº 0655647 –referente a aplicação do ENADE, conforme segue: Professor Ms. Elton Emanuel Brito Cavalcante (Presidente); Professora Dra. Maria Alice Sabaini de Souza (vice-presidente); Professora Ms. Luciana Pitwak Machado Silva Prates (membro); Professor Dr. Paulo Eduardo Benites de Moraes (membro), Professora Dra. Reny Gomes Maldonado (suplente). A referida Comissão de Acompanhamento e estudo do ENADE, fará acompanhamento e estudo referente a aplicação do ENADE em relação aos PPCs dos Cursos de Letras-Espanhol, e Letras-Inglês, atendendo a demanda do referido Processo SEI/UNIR. A referida comissão apresentará resultados de estudo ao seu NDE, respectivamente. Prazo para a entrega do estudo: 07 de julho de 2021. Em votação: aprovado. **8.5 PEDIDOS DE EXAMES DE PROFICIÊNCIA:** A professora Reny Maldonado apresentou ao conselho departamental a demanda acerca dos Exames de Proficiência que tem chegado semanalmente ao DALE/UNIR, via email institucional, e também via whatsapp. Trata-se de solicitações de provas de inglês e espanhol, de informações sobre calendário de provas. Informou que são solicitações de alunos e coordenadores de pós-graduações da UNIR, e comunidade em geral. Em discussão: a professora ressaltou que a PROPESQ solicitou a realização de provas a este DALE, via processo Processo SEI/UNIR 999119614.000006/2019-91, a conselheira informou, entretanto, que não houve o apoio necessário nos (02) dois editais que ocorreram naquele ano de 2019. Foi pontuado que a publicação de um Edital de Exames de Proficiência significa viabilizar todas as fases das provas, quais sejam: elaboração de edital, elaboração das provas e impressão dos cadernos de provas, criação e manutenção de site de inscrição dos candidatos, aplicação das provas nos auditórios, comissões de correção das provas, ademais de emissão de declarações aos aprovados. É sabido que por conta da covid-19, nossas atividades estão ocorrendo de maneira remota, e que não dispomos de recursos materiais e tecnológicos que atendam a especificidade da atividade; o departamento possui dois cursos de licenciaturas e até a presente data não recebeu da direção a lotação de um técnico – TAE; e para atender todas as demandas, o DALE e seus docentes vem atendendo uma demanda além de suas cargas horárias, já que carecemos de apoio, ratificamos que a solicitação de TAE faz parte de nossos pedidos à direção do NCH desde o ano de 2019. Por todos os motivos expostos, o Condep do DALE se posiciona contrário a realização, por seus docentes, de nova publicação de Edital de Exames de Proficiência. Em votação: aprovado por unanimidade. **8.6. NOMEAÇÃO DE VICE-CHEFE PROTEMPORE:** a professora Reny Maldonado informou que estará de férias no período de 04 a 18 de junho de 2021, e que desde o afastamento da professora Vera Lúcia da Silva, que era a vice-chefe, está sozinha a frente da representação do DALE/UNIR. Em discussão: a professora pediu a colaboração de algum conselheiro para assumir o DALE como vice-chefe pro tempore, Em discussão: não houve nenhum docente interessado. **8.7 DEMANDAS DA COORDENAÇÃO:** Bancas – A Coordenação de Curso solicitou a aprovação: a)

Alteração prazo de defesa do discente do Curso de Letras-Espanhol, Mateus Costa dos Santos (201420937), orientando da Professora Rosinete. Decisão: Aprovado. **b)** Alteração prazo de defesa das discentes Marta Veras Cunha (201420934) e Ângela Balarez da Silva (201420748), orientandas da Professora Luciana Pitwak, com o consequente cancelamento de ambas defesas agendadas para este mês de maio de 2021. Decisão: Aprovado. **c)** Alteração prazo de defesa da discente Midian Ramos de França (201520387) orientanda da Professora Mirella Giracca. Decisão: Aprovado. **d)** Alteração prazo de defesa da discente Daniela Silva dos Reis (201420754), orientanda da Professora Juliana. Decisão: Aprovado. **e)** Alteração prazo de defesa da discente Jaira Souza da Rocha (201520413), orientanda da Professora Gracielle Marques. Decisão: Aprovado. **f)** Em reunião houve a manifestação da professora Andréa solicita também a prorrogação de prazo da Marcia Regina De Souza Camanho (201620878), Maria Clara Rodrigues De Resende (201620879) e Andressa Monge. Decisão: Aprovado. **g)** A professora Maria Alice solicita a prorrogação de prazo para as discentes do curso de Letras-Inglês Kesia Lisandra Teixeira Silva Brito e Julia Mikaela Dos Santos Da Silva. A referida solicita o cadastro no SIGAA das orientações que já realiza das discentes, Decisão: Aprovado. **h)** Houve também o pedido de substituição de orientação: a professora Rosinete orienta de fato a discente Edna Fernanda Reis Amorim (201420757), mas a orientação ainda está no nome da Professora Nádia. Decisão: Aprovado. **i)** O Professor Hélio Rocha informa que assumirá a orientação da discente Erivônia Melo do Nascimento (201510535). Decisão: Aprovado. A coordenação comunicou ao Conselho uma questão relacionada à gestão acadêmica e também vinculada a uma questão humana. Assim informou que tomou ciência, via e-mail da professora interessada, da situação de saúde, na condição de readaptação, da Professora de Fonética e Fonologia da Língua que anexou ao e-mail enviado um laudo que no qual consta que se deve estender o tempo de entrega das correções para que a docente possa corrigir as provas ou trabalhos dos alunos. Assim informa ao DALE, no qual estão os representantes discentes dos Cursos de Letras-Espanhol e dos Cursos Letras-Inglês, e solicita que eles informem os seus colegas de curso. Informa ainda no NDE de Letras-Espanhol houve a quebra de pré-requisito mas isto resultou inócuo, uma vez que a referida disciplina não é pré-requisito para outra disciplina. Desta maneira solicita a todos os professores que também informem os alunos, se procurados, a razão da demora da entrega das notas da referida professora. Por fim, nada mais havendo a tratar, a reunião foi encerrada às 12h30m e eu, Reny Gomes Maldonado, na qualidade de secretária da reunião, lavrei a presente ata que, após lida e aprovada, será assinada eletronicamente por todos os presentes.



Documento assinado eletronicamente por **RENY GOMES MALDONADO, Chefe de Departamento**, em 28/05/2021, às 22:41, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do [Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).



Documento assinado eletronicamente por **MARIA ALICE SABAINI DE SOUZA, Docente**, em 28/05/2021, às 22:45, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do [Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).



Documento assinado eletronicamente por **GRACIELLE MARQUES, Docente**, em 28/05/2021, às 23:26, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do [Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).



Documento assinado eletronicamente por **ELTON EMANUEL BRITO CAVALCANTE, Docente**, em 28/05/2021, às 23:40, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do [Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).



Documento assinado eletronicamente por **JULIANA BEVILACQUA MAIOLI, Docente**, em 29/05/2021, às 14:44, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do [Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).



Documento assinado eletronicamente por **TAMARA AFONSO DOS SANTOS, Docente**, em 29/05/2021, às 19:50, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do [Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).

Documento assinado eletronicamente por **HELIO RODRIGUES DA ROCHA, Docente**, em 30/05/2021, às 09:16, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do [Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).



Documento assinado eletronicamente por **ANTONIO FERREIRA NEVES FILHO**, **Auxiliar em Administração**, em 30/05/2021, às 09:27, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do [Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).



Documento assinado eletronicamente por **PAULO EDUARDO BENITES DE MORAES**, **Docente**, em 31/05/2021, às 09:59, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do [Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).



A autenticidade deste documento pode ser conferida no site [http://sei.unir.br/sei/controlador\\_externo.php?acao=documento\\_conferir&id\\_orgao\\_acesso\\_externo=0](http://sei.unir.br/sei/controlador_externo.php?acao=documento_conferir&id_orgao_acesso_externo=0), informando o código verificador **0678445** e o código CRC **0CD0D076**.